

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til Rådets forordning (EKSF, EØF, Euratom) om ændring af finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget

*KOM(88) 838 endelig udg.**(Forelagt af Kommissionen den 16. december 1988)**(89/C 115/01)*

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab, særlig artikel 78 h),

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 209,

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 183,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Revisionsretten, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i fælleserklæringen af 4. marts 1975 fra Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen fastsatte samråd ⁽¹⁾ har fundet sted i et samrådsudvalg;

det er i artikel 107 i finansforordningen af 21. december 1977 ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2049/88 ⁽³⁾ (i det følgende benævnt finansforordningen), fastsat, at Europa-Parlamentet og Rådet tager denne finansforordning op til fornyet behandling på grundlag af et forslag fra Kommissionen;

som følge af udviklingen i Fællesskabernes almindelige budget og den konkrete anvendelse af finansforordningen har det vist sig nødvendigt at foretage en række tilpasninger af finansforordningens bestemmelser; Det Europæiske Råd fastsatte på sit møde den 11., 12. og 13. februar 1988 det

mål, at finansforordningen skulle undergå en generel revision inden udgangen af 1988;

der bør indføres en budgetstruktur, som passer til samtlige udgifter, for at forbedre den politiske gennemsigtighed i bevillingerne og dermed skabe de nødvendige forudsætninger for en effektiv forvaltning; det er derfor dels nødvendigt at forbeholde budgettets nuværende Sektion III til Kommissionens personale- og driftsbevillinger og oprette en ny sektion til fælles udgifter for flere institutioner, dels under hensyntagen til den konstaterede og den fremtidige udvikling i budgettets indhold at oprette flere sektioner til aktionsbevillingerne;

der er behov for en mere gennemskuelig opstilling af bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling og underbygge denne opstilling med passende retsfor skrifter;

finansforordningen bør med henblik på at dække samtlige bevillinger, der er opført på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget, suppleres med de specifikke bestemmelser, som er nødvendige for den budgetmæssige forvaltning af Fællesskabets bistand til tredjelande;

efter ændringerne i retsfor skrifterne vedrørende fødevarehjælp er det ikke længere nødvendigt med særlige bestemmelser herom i finansforordningen;

den budgetmæssige forvaltning af bevillingerne til EF-ansatte, der gør tjeneste i tredjelande, og den dertil knyttede administrative drift er af en så speciel karakter, at der nødvendigvis må indføres særlige bestemmelser, som skal suppleres med gennemførelsesbestemmelser, for at opfylde kravene på dette område;

bevillinger bør dels opstilles mere ensartet, således at de ikke-opdelte bevillinger forbeholdes dels hele den administrative drift, til Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen, samt til visse

⁽¹⁾ EFT nr. C 89 af 22. 4. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 356 af 31. 12. 1977, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 3.

tekniske udgifter, dels at der foretages en opdeling af de aktionsbevillinger, som skal dække flerårige foranstaltninger;

på baggrund af erfaringerne efter finansforordningens ikrafttræden vil det være hensigtsmæssigt at præcisere eller revidere visse bestemmelser, bl.a. med hensyn til ordningen med foreløbige tolvte dele og overførsler:

forbindelserne mellem institutionerne bør forbedres ved navnlig i finansforordningen at indføje bestemmelser om proceduren for tillægs- og ændringsbudgetter, om opstillingen af den finansieringsoversigt, som ledsager forslagene, om en bedre tilrettelæggelse af forbindelserne mellem institutionerne og Revisionsretten samt om underretning af budgetmyndigheden om anvendelse af forskud i forbindelse med EUGFL, Garantisektionen;

med hensyn til tilbagebetaling af fællesskabsstøtte bør der i finansforordningen indføjes bestemmelser om rente;

som led i den teknologiske udvikling inden for forvaltnings- og bogføringsredskaber bør der fastsættes retsfor skrifter, som gør det muligt at følge gennemførelsen af budgettet ved hjælp af edb;

som følge af den glidende udvikling i leveomkostningerne er det blevet absolut nødvendigt at henvise til gennemførelsesbestemmelserne til nærværende forordning, når visse beløb i forbindelse med indgåelsen af kontrakter skal fastsættes, således at det kan sikres, at disse beløb tilpasses ved en teknisk set mere velegnet lovgivningsprocedure;

efter at nærværende forordning er trådt i kraft, bør finansforordningen offentliggøres i en konsolideret form i C-udgaven af *De Europæiske Fællesskabers Tidende* med alle de forskellige ændringer, der har fundet sted siden finansforordningens vedtagelse —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I finansforordningen foretages følgende ændringer:

1. Artikel 1, stk. 1, andet afsnit, tredje led, affattes således:

»— de af Det Europæiske Atomenergifællesskabs udgifter og indtægter, som kan opføres på budgettet i medfør af Euratom-Traktaten og de retsakter, der vedtages til gennemførelse heraf.«

2. Artikel 1, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

»Udgifterne kan ikke godkendes for et tidsrum, der overskrider regnskabsåret.«

3. Artikel 1, stk. 3, affattes således:

»3. Driftsudgifter i forbindelse med:

— kontrakter, der indgås ifølge lokal sædvane, eller

— kontraktlige bestemmelser vedrørende bl.a. levering af udstyr

for et tidsrum, der overskrider regnskabsåret, konteres budgettet for det regnskabsår, i hvilket de afholdes.«

4. Artikel 1, stk. 3a, 4 og 5, affattes således:

»4. Personale- og driftsudgifterne, udgifterne til Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen og udgifterne til tilbagebetalinger til medlemsstaterne samt sikkerhedsstillelse for lån opføres på budgettet i form af ikke-opdelte bevillinger.

De øvrige udgifter opføres i form af opdelte bevillinger.

Forpligtelsesbevillingerne dækker for det løbende regnskabsår de samlede omkostninger ved de retlige forpligtelser, der er indgået i forbindelse med aktioner, hvis gennemførelse strækker sig over mere end ét regnskabsår.

Betalingsbevillingerne dækker udgifterne til indfrielse af de i løbet af indeværende og/eller tidligere regnskabsår indgåede forpligtelser.

5. De opdelte bevillinger opføres på budgettet således:

— den godkendte forpligtelsesbevilling for det pågældende regnskabsår og betalingsbevillingen for samme regnskabsår opføres på den tilsvarende budgetpost,

— de årlige betalingsbevillinger, der anslås at være nødvendige i de følgende regnskabsår i forhold til forpligtelsesbevillingerne, opføres i en vejledende forfaldsplan i anmærkningerne til budgettet.

6. De ikke-opdelte bevillinger og forpligtelsesbevillingerne udgør tilsammen »bevillingerne til forpligtelser«.

De ikke-opdelte bevillinger og betalingsbevillingerne udgør tilsammen »bevillingerne til betalinger.«

7. For indfrielse af de retlige forpligtelser, der er indgået om aktioner, hvis gennemførelse strækker sig over mere end et regnskabsår, fastsættes en frist, som ved ydelsen af støtten på hensigtsmæssig måde præciseres over for modtageren.

Ved fastsættelsen af fristen tages der behørigt hensyn til, at de transaktioner, der finansieres over flere år, gennemføres, samt til de specifikke gennemførelsesbetingelser på de forskellige interventionsområder.

Kommissionen kan under særlige omstændigheder tilpasse fristen for indfrielsen af de pågældende forpligtelser på grundlag af passende dokumentation fra modtagerne.«

5. Som artikel 3 indsættes:

»Artikel 3

Kommissionen udarbejder en finansieringsoversigt over de forslag, som forelægges Rådet og Parlamentet, og som kan tænkes at få indvirkning på budgettet, herunder væsentlig indvirkning på antallet af stillinger.

Er der tale om flerårige aktioner, indeholder nævnte finansieringsoversigt et overslag over de årlige bevillings- og personalebehov.«

6. Artikel 3 bliver herefter artikel 4, som affattes således:

»Artikel 4

1. Alle indtægter og udgifter opføres på budgettet og i regnskaberne med deres fulde beløb uden modregning, jf. dog artikel 27.

2. Samtlige indtægter skal anvendes til finansiering af samtlige bevillinger uden indbyrdes sammenkædning.

En sådan sammenkædning opretholdes dog for visse indtægter, bl.a.:

— medlemsstaternes finansielle bidrag til visse forskningsprogrammer i medfør af artikel 6, stk. 2, og artikel 11, stk. 2, litra c), i Rådets afgørelse (88/376/EØF, Euratom) af 24. juni 1988 om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »afgørelsen af 24. juni 1988«,

— indtægter, der har et bestemt formål, såsom indtægter fra fonde, tilskud, gaver og legater,

— tredjelandes eller forskellige organisationers deltagelse i fællesskabsaktiviteter,

— indtægter fra tredjemand for arbejde udført på bestilling.

3. Samtlige bevillinger efter stk. 2 udgøres af bevillingerne til betalinger.

4. Kommissionen kan modtage enhver form for gaver til Fællesskaberne, bl.a. fonde, tilskud og legater.

Ethvert tilbud om gaver, der vil kunne medføre en form for forpligtelse, kan kun accepteres med Parlamentets og Rådets godkendelse; disse institutioner udtaler sig senest to måneder efter modtagelsen af Kommissionens anmodning. Er der ikke fremsat indvending inden for nævnte frist, afgør Kommissionen endeligt, om den vil modtage tilbuddet

(¹) EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 24.«

7. Artikel 4 bliver herefter artikel 5: den nuværende tekst bliver herefter stk. 1, og som stk. 2 indsættes:

»2. Ingen udgift må afholdes eller anvises til betaling, hvis beløbet overstiger de givne bevillinger, jf. dog artikel 27, stk. 2.«.

8. Artikel 5 bliver herefter artikel 6, som affattes således:

»Artikel 6

Regnskabsåret løber fra den 1. januar til den 31. december.

Indtægterne i et regnskabsår opføres på regnskabet for dette regnskabsår på grundlag af de i løbet af regnskabsåret oppebårne beløb med undtagelse af de egne indtægter for januar i det følgende regnskabsår, som kan indbetales før tiden i medfør af artikel 10, stk. 2, i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77 af 19. december 1977 om gennemførelse af afgørelsen af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter ⁽¹⁾.

De egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften og i givet fald de finansielle bidrag tilpasses i henhold til samme forordnings artikel 10, stk. 3, afsnit 3.

De givne bevillinger kan kun anvendes til dækning af behørigt afholdte og betalte udgifter i det regnskabsår, for hvilket de er bevilget, bortset fra de i artikel 7 og 104 fastsatte undtagelser, samt til dækning af gæld, som hidrører fra tidligere regnskabsår, og for hvilken ingen bevillinger er fremført.

Forpligtelserne bogføres på grundlag af de indtil den 31. december indgåede forpligtelser.

Et regnskabsårs udgifter opføres på regnskabet for samme regnskabsår på grundlag af de udgifter, hvortil betalingsanvisning er kommet finansinspektøren i hænde senest den 31. december og regnskabsføreren i hænde senest den 10. januar i det følgende år, og for hvilke regnskabsføreren har foretaget betaling senest den 15. januar.

Uanset de to foregående afsnit medregnes udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, under et regnskabsår i henhold til de i artikel 102 fastsatte regler.

(¹) EFT nr. L 336 af 27. 12. 1977, s. 1.«

9. Artikel 6 bliver herefter artikel 7, og

a) stk. 1 affattes således:

»1. På budgetposter, hvor der ikke sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger,

a) kan bevillinger vedrørende vederlag og godtgørelser til institutionernes medlemmer og personale ikke fremføres;

b) kan den del af de øvrige bevillinger, hvorover der ikke er disponeret ved udgangen af regnskabsåret, fremføres, dog kun til det følgende regnskabsår, såfremt der træffes beslutning herom;

c) fremføres bevillinger afsat til betalinger, der er forfaldne i henhold til forpligtelser indgået inden udgangen af regnskabsåret, automatisk, dog kun til det følgende regnskabsår.«

b) stk. 3 affattes således:

»3. For så vidt angår bevillinger, som i henhold til stk. 1, litra b), kan fremføres efter beslutning herom, forelægger Kommissionen senest den 15. februar budgetmyndigheden de behørigt begrundede anmodninger om fremførsel af

bevillinger, som Parlamentet, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og den selv har indgivet.

Rådet hører Parlamentet og træffer med kvalificeret flertal afgørelse om anmodningerne om fremførsel vedrørende udgifter, der er en nødvendig følge af Traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse.

Parlamentet hører Rådet og træffer afgørelse om anmodningerne om fremførsel vedrørende udgifter, der ikke er en nødvendig følge af Traktaterne eller af retsakter i henhold til disse.

Har budgetmyndigheden ikke truffet afgørelse inden for en frist på seks uger, betragtes anmodningerne om fremførsel som godkendt.«

c) stk. 4 affattes således:

»4. For de specifikke indtægter, som er nævnt i artikel 4, stk. 2, gælder, at uudnyttede indtægter og bevillinger pr. 31. december fremføres automatisk.«

d) stk. 5 affattes således:

»5. Ved udgangen af regnskabsåret bortfalder

a) af det foregående regnskabsårs bevillinger

— bevillinger, som budgetmyndigheden har truffet afgørelse om at fremføre i henhold til stk. 1, litra b), uden at de er blevet udbetalt,

— de i henhold til stk. 1, litra c), automatisk fremførte bevillinger, som ikke er blevet udbetalt,

— forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, som er fremført af Kommissionen i henhold til stk. 2, men ikke anvendt ved regnskabsårets udgang;

b) de af regnskabsårets bevillinger, som ikke er blevet fremført.

e) stk. 7 affattes således:

»7. Af forvaltningsregnskabet skal fremgå, hvilke bevillinger, der er fremført automatisk,

hvilke der er fremført efter budgetmyndighedens afgørelse, hvilke der er fremført efter Kommissionens beslutning herom, samt hvilke bevillinger, der som følge af frigørelse er genopført efter Kommissionens beslutning herom.»

10. Artikel 7 bliver herefter artikel 8, og

— første og andet afsnit bliver stk. 1 og 2,

— stk. 3 affattes således:

«3. Udgifter til husleje eller visse dermed forbundne og tilsvarende udgifter, som ifølge retlige eller kontraktlige bestemmelser skal afholdes forlods, kan bevirke, at der fra den 20. december foretages betaling over det følgende regnskabsårs bevillinger.»

11. Artikel 8 bliver herefter artikel 9, som affattes således:

»Artikel 9

1. Er budgettet ikke endelig vedtaget ved regnskabsårets begyndelse, gælder bestemmelserne i EKSF-Traktatens artikel 78 b), EØF-Traktatens artikel 204 og Euratom-Traktatens artikel 178 for forpligtelser og betalinger i forbindelse med udgifter, der i princippet er godkendt i det sidste behørigt vedtagne budget.

En udgift skal betragtes som værende principielt godkendt i det sidste behørigt vedtagne budget, såfremt det havde været muligt at opføre den som en særskilt budgetpost for det pågældende regnskabsår.

2. a) Der kan for hvert kapitel indgås forpligtelser

— for indtil en fjerdedel af det foregående regnskabsårs samlede godkendte bevillinger for det pågældende kapitel, forhøjet med en tolvtedel for hver forløben måned, under hensyn til skete overførsler,

— uden at grænsen for de i budgetforslaget eller, hvis et sådant ikke foreligger, i det foreløbige budgetforslag opførte bevillinger dog kan overskrides.

Ved anvendelsen af disse bestemmelser sidestilles de samlede foreløbige forpligtelser vedrørende EUGFL, Garantisektionen, der er omhandlet i artikel 100, med forpligtelserne.

b) Der kan for hvert kapitel foretages månedlige udbetalinger

— af indtil en tolvtedel af det foregående regnskabsårs samlede godkendte bevillinger, inkl. overførsler til det pågældende kapitel,

— uden at dette må medføre, at Kommissionen månedligt får bevillinger til sin rådighed, der overstiger en tolvtedel af de i budgetforslaget eller, hvis et sådant ikke foreligger, i det foreløbige budgetforslag opførte bevillinger.

3. Det i stk. 2, litra a) og b), nævnte budgetforslag er forslaget i den form, det har ved indledningen af det regnskabsår, ved hvis begyndelse ordningen med tolvtede dele tages i anvendelse.

4. Er årsagen til, at der ikke foreligger et budget, at Europa-Parlamentet har forkastet budgetforslaget i henhold til EKSF-Traktatens artikel 78, stk. 8, EØF-Traktatens artikel 203 og Euratom-Traktatens artikel 177, består den bevillingsgrænse, der omhandles i stk. 2, litra a), andet led, og i de tilsvarende bestemmelser i stk. 2, litra b), andet led, af de bevillinger, som er opført i det forkastede budgetforslag eller eventuelt i det budgetforslag, som er fremsat efter beslutningen om forkastelse og før regnskabsårets begyndelse.

5. Hvis videreførelsen af Fællesskabets aktivitet eller forvaltningen nødvendiggør det:

a) kan Rådet, for så vidt angår de obligatoriske udgifter, på Kommissionens anmodning og efter at have hørt Parlamentet, ved en beslutning truffet med kvalificeret flertal samtidig bevilge to eller flere foreløbige tolvtede dele til såvel forpligtelser som betalinger ud over dem, der automatisk står til rådighed i henhold til stk. 2, litra a) og b);

b) finder EKSF-Traktatens artikel 78 b), stk. 2, andet afsnit, EØF-Traktatens artikel 204, stk. 3, og Euratom-Traktatens artikel 178, stk. 3, anvendelse, for så vidt angår de ikke-obligatoriske udgifter.

De yderligere tolvtede dele bevilges med en tolvtedels fulde beløb og kan ikke opdeles.

Når denne fremgangsmåde finder anvendelse, må det årlige beløb, der bevilges som tolvtede dele for hvert kapitel, ikke overstige hverken det beløb inkl. overførsler, der er opført under kapitlet i det

foregående regnskabsårs budget, eller det beløb, der er opført under kapitlet i budgetforslaget, eller, hvis et sådant ikke foreligger, i det foreløbige budgetforslag.

6. Hvis det for et givet kapitel ikke er muligt efter de i stk. 2-5 omhandlede fremgangsmåder at dække de udgifter, der er nødvendige til videreførelse af Fællesskabets aktivitet på det pågældende område, kan der på forslag af Kommissionen foretages overførsel mellem kapitler af bevillinger, som ikke er udnyttet under tolvtedelsordningen.

Afgørelsen om et sådant overførselsforslag træffes efter den i EKSF-Traktatens artikel 78 b), stk. 2, EØF-Traktatens artikel 204 og Euratom-Traktatens artikel 178, stk. 3, fastsatte fremgangsmåde.

Hvis Rådet og Parlamentet imidlertid, for så vidt angår både de udgifter, der er en nødvendig følge af Traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, og de øvrige udgifter, træffer divergerende afgørelser om bevillingsoverførsels størrelse, betragtes det laveste beløb, som er tiltrådt af begge institutioner, som godkendt. Afviser en af de to institutioner en sådan overførsel, kan den ikke foretages.

7. I de i de foregående stykker omhandlede afgørelser fastsættes de foranstaltninger vedrørende indtægter, der er nødvendige for anvendelsen af denne artikel.

8. Budgetmyndigheden bestræber sig på at begrænse den periode, hvori ordningen med foreløbige tolvte dele anvendes, mest muligt.

12. Artikel 9 bliver herefter artikel 10, og som andet afsnit indsættes:

»Denne offentliggørelse finder normalt sted inden for en måned efter budgettets endelige vedtagelse.«

13. Artikel 10 bliver herefter artikel 11, som affattes således:

»Artikel 11

1. Budgettet opstilles i ecuer.

2. Ecuen er sammensat af en sum af beløb i medlemsstaternes valutaer som præciseret i Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 om ændring af værdien af den regningsenhed, som anvendes af Den Europæiske Fond for Monetært Samarbejde ⁽¹⁾ ⁽²⁾.

Enhver ændring af ecuens sammensætning, der vedtages i henhold til forordning (EØF) nr. 3180/78, gælder automatisk for denne bestemmelse.

Ecuens værdi udtrykt i en given valuta er lig med summen af modværdierne i denne valuta af de valutabeløb, som indgår i ecuen.

3. Fællesskabernes tilgodehavender og finansielle forpligtelser udtrykkes og afvikles i ecuer.

4. Når det i stk. 3 omhandlede princip ikke kan overholdes på grund af særlige undtagelser i forbindelse med anvendelsen af bestemmelser, som gælder for bestemte sektorer, og som vedrører tilgodehavender eller udgifter, foregår omregningen mellem ecuen og de nationale valutaer i henhold til gennemførelsesbestemmelserne efter artikel 128.

⁽¹⁾ EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2626/84 (EFT nr. L 247 af 16. 9. 1984, s. 1).

⁽²⁾ Ved denne forordnings ikrafttræden gælder følgende beløb:

- 0,719 tyske mark,
- 0,0878 pund sterling,
- 1,31 franske francs,
- 140,00 italienske lire,
- 0,256 nederlandske gylde,
- 3,71 belgiske francs,
- 0,14 luxembourgske francs,
- 0,219 danske kroner,
- 0,00871 irske pund,
- 1,15 græske drakmer.

14. Afsnit II: Overskriften affattes således:

»AFSNIT II

BUDGETTETS OPSTILLING OG STRUKTUR«

15. Del I: Overskriften affattes således:

»DEL I

BUDGETTETS OPSTILLING«

16. Artikel 11 bliver herefter artikel 12, som affattes således:

»Artikel 12

Parlamentet, Rådet, Domstolen og Revisionsretten opstiller inden den 1. juli hvert år et overslag over deres udgifter og indtægter i det kommende regnskabsår.

Det Økonomiske og Sociale Udvalg sender inden den 1. juni Rådet et overslag over sine udgifter og sine indtægter i det kommende regnskabsår.

Overslagene sendes senest den 1. juli til Kommissionen og til orientering til Parlamentet og Rådet.»

17. Artikel 12 bliver herefter artikel 13, som affattes således:

»Artikel 13

1. I det foreløbige budgetforslag, som Kommissionen forelægger Rådet senest den 1. september hvert år, opstiller den en generel oversigt over Fællesskabets indtægter og sammenfatter de i artikel 12 nævnte overslag.

Den fremsender samtidig det foreløbige budgetforslag til Parlamentet.

2. Kommissionen udarbejder en generel indledning til det foreløbige budgetforslag. Denne indledning indeholder bl.a.:

a) finansielle opstillinger for hele budgettet;

b) for så vidt angår Kommissionens sektioner:

— en definition af de politikker, der ligger til grund for bevillingsansøgningerne,

— en forklaring på forskelle i bevillingerne fra det ene regnskabsår til det andet,

— en detaljeret redegørelse for lånoptagelses- og långivningspolitikken.

3. Alle sektioner i det foreløbige budgetforslag indeholder en indledning udarbejdet af den pågældende institution. Kommissionen udarbejder en fælles indledning til sine sektioner.

4. Til støtte for det foreløbige budgetforslag fremlægges følgende arbejdsdokumenter:

a) for så vidt angår personalet:

— for hver personalekategori opstilles en oversigt over de i budgettet fastsatte stillinger og det faktiske antal ansatte på datoen for forelæggelsen af det foreløbige budgetforslag med angivelse af deres fordeling på lønklasser og administrative enheder eller, for så vidt angår Det Fælles Forskningscenters anlæg, på større aktivitetssenheder,

— i tilfælde af udsving i antallet af ansatte, herunder oprettelse og omnormering af stillinger, gives en begrundelse for sådanne udsving;

b) for så vidt angår tilskuddene til organer, der er oprettet i medfør af Traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, og som er juridiske personer, samt til Europaskolerne, angives en af de pågældende organer udarbejdet begrundelse efterfulgt af et overslag over indtægter og udgifter.

5. Til det foreløbige budgetforslag føjer Kommissionen endvidere:

— den i artikel 81 nævnte analyse af den økonomiske forvaltning i det foreløbne år og den i artikel 82 nævnte status over Fællesskabernes aktiver og passiver pr. 31. december i det foreløbne regnskabsår, samt

— en udtalelse om de øvrige institutioners overslag; denne udtalelse kan indeholde behørigt begrundede afvigende overslag.»

18. Som artikel 14 indsættes:

»Artikel 14

Kommissionen kan på eget initiativ og efter eventuel anmodning fra Parlamentet, Rådet og Domstolen eller Revisionsretten med hensyn til deres respektive sektioner forelægge Rådet en ændringsskrivelse, hvorved det foreløbige budgetforslag ændres på grundlag af nye faktorer, som ikke var kendt, da det foreløbige forslag blev opstillet.»

19. Som artikel 15 indsættes:

»Artikel 15

1. I tilfælde af uundgåelige, helt usædvanlige eller uforudsete omstændigheder kan Kommissionen fremsætte foreløbige forslag til tillægs- og/eller ændringsbudget.

Ved foreløbigt forslag til tillægsbudget forstås ethvert foreløbigt forslag, der medfører, at det samlede bevillingsbeløb og dermed også indtægterne forøges, eller at der finansieres en eller flere nye aktioner, uden at de samlede bevillinger derved forøges.

Ved foreløbigt forslag til ændringsbudget forstås ethvert foreløbigt forslag, der indebærer, at det samlede bevillings- eller indtægtsbeløb opretholdes uændret eller nedsættes, og som hovedsagelig tager sigte på interne tilpasninger i budgettet af finansiell eller teknisk art.

2. Tillægs- og/eller ændringsbudgetterne er omfattet af bestemmelserne i EKSF-Traktatens artikel 78,

EØF-Traktatens artikel 203 og Euratom-Traktatens artikel 177.

De forelægges, behandles, fastlægges og vedtages endeligt i samme form og efter samme procedure som det budget, hvis overslag de ændrer. De skal begrundes med henvisning til dette.

3. Ethvert foreløbigt forslag til tillægs- og/eller ændringsbudget skal som hovedregel forelægges Rådet senest på den dato, der er fastsat for fremsættelsen af det foreløbige forslag til det følgende regnskabsårs budget.

De kompetente myndigheder behandler disse budgetter under hensyntagen til deres presserende karakter.

4. Kommissionen fremsender Parlamentets, Rådets, Domstolens eller Revisionsrettens anmodninger om tillægs- og/eller ændringsbudgetter til budgetmyndigheden. Den kan vedlægge anmodningerne en afvigende udtalelse.

5. Når Kommissionen fremsætter et foreløbigt forslag til tillægs- og/eller ændringsbudget, skal Rådet fastlægge et forslag til tillægs- og/eller ændringsbudget. Skulle Rådet imidlertid ikke føle sig forpligtet til at fastlægge et budgetforslag, skal det holde samråd med Parlamentet og Kommissionen.

6. Foreløbige forslag og forslag til tillægs- og/eller ændringsbudgetter skal ledsages af begrundelser og af de på opstillingstidspunktet foreliggende oplysninger om budgetgennemførelsen i det indeværende regnskabsår.

7. De foreløbige forslag til tillægs- og/eller ændringsbudgetter fremsættes under hensyntagen til de indtil opstillingen foretagne overførsler.«

20. Artikel 13 bliver herefter artikel 16.

21. Artikel 14 bliver herefter artikel 17, som affattes således:

»Artikel 17

1. Budgettet vedtages i henhold til EKSF-Traktatens artikel 78, EØF-Traktatens artikel 203 og Euratom-Traktatens artikel 177.

2. Når formanden for Parlamentet har konstateret, at budgettet er endeligt vedtaget, har medlemsstaterne fra den 1. januar i det følgende regnskabsår eller fra vedtagelsestidspunktet, hvis dette er senere end 1. januar, pligt til at overdrage Fællesskabet skyldige

beløb på de vilkår, som fastsættes i gennemførelsesbestemmelserne til afgørelsen om ordningen for Fællesskabernes egne indtægter.«

22. Som artikel 18 indsættes:

»Artikel 18

Kommissionen og budgetmyndigheden kan aftale at fremskynde visse tidspunkter for vedtagelsen og fremsendelsen af det foreløbige budgetforslag og budgetforslaget, uden at en sådan aftale dog kan forkorte eller forlænge de frister for behandlingen af disse forslag, der er fastsat i EKSF-Traktatens artikel 78, EØF-Traktatens artikel 203 og Euratom-Traktatens artikel 177.«

23. Del II: overskriften affattes således:

»DEL II

BUDGETTETS STRUKTUR OG UDFORMNING«

24. Artikel 15 bliver herefter artikel 19, som affattes således:

»Artikel 19

1. Budgettet indeholder:

— en generel oversigt over indtægter,

— en generel oversigt over udgifter, som omfatter:

— en »del« vedrørende institutionernes personale- og driftsudgifter, opdelt i sektioner, som indeholder en oversigt over henholdsvis Parlamentets, Rådets, Kommissionens, Domstolens og Revisionsrettens indtægter og udgifter, samt en sektion vedrørende fællesudgifter for flere institutioner.

Det Økonomiske og Sociale Udvalgs indtægter og udgifter opføres i et bilag til Rådets sektion og udformes som en oversigt over indtægter og udgifter.

Indtægterne og udgifterne for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer opføres i overensstemmelse med artikel 125, stk. 2, i et bilag til sektionen vedrørende fællesudgifter for flere institutioner,

— en »del« vedrørende aktionsudgifterne omfattende flere sektioner efter behov.

2. Inden for hver sektion ordnes indtægter og udgifter efter deres art og formål i afsnit, kapitler, artikler og konti.

3. Kontoplanen fastlægges i forbindelse med budgetproceduren for så vidt angår opdelingen af indtægter og udgifter i afsnit, kapitler, artikler og konti.

4. Hver sektion i budgettet i den del, som vedrører personale- og driftsbevillingerne, kan indeholde et kapitel til »formålsbestemte reserver« og et kapitel til »reserve til uforudsete udgifter«. Bevillingerne under disse kapitler kan kun anvendes efter overførsel i henhold til proceduren i artikel 26.

5. Den del af budgettet, som vedrører aktionsudgifterne, omfatter en sektion til »formålsbestemte reserver« og til »reserve til uforudsete udgifter«.

Denne sektion kan omfatte en »negativ reserve«, hvortil der højst kan afsættes 200 millioner ecu. Denne reserve, der opføres under et særskilt kapitel, kan omfatte såvel bevillinger til forpligtelser som bevillinger til betalinger.

Bevillingerne i denne sektion og den negative reserve kan kun anvendes efter den i artikel 26 fastlagte overførselsprocedure.

6. Sektionen vedrørende udgifterne til EUGFL, Garantisektionen, omfatter en monetær reserve, for hvilken vilkårene for opførelse, anvendelse og finansiering er fastlagt i henholdsvis Rådets beslutning 88/377/EØF af 24. juni 1988 om budgetdisciplin ⁽¹⁾ og afslutning af 24. juni 1988 samt i bestemmelserne vedtaget til gennemførelse heraf.

7. I et bilag til den del, som vedrører aktionsbevillingerne, indeholder budgettet desuden det i artikel 20, punkt 5, nævnte dokument, der giver et overblik over alle lånoptagelses- og långivnings-transaktionerne.

⁽¹⁾ EFT nr. L 185 af 15. 7. 1988, s. 29.

25. Artikel 16 bliver herefter artikel 20, som affattes således:

»Artikel 20

Budgettet viser:

1. I den generelle oversigt over indtægterne:

— overslagene over Fællesskabernes indtægter i det pågældende regnskabsår opdelt i afsnit, kapitler, artikler og konti,

— indtægterne i det foregående regnskabsår opdelt i afsnit, kapitler, artikler og konti,

— relevante anmærkninger for hver underinddeling;

2. I Kommissionens sektioner og i hver af de øvrige institutioners sektion:

a) for så vidt angår oversigten over indtægterne:

— hver institutions forventede indtægter i det pågældende regnskabsår opdelt i afsnit, kapitler, artikler og konti ordnet efter et decimalsystem,

— de på budgettet for det foregående regnskabsår opførte indtægter og de i det sidst afsluttede regnskabsår fastlagte indtægter efter samme opdeling,

— relevante anmærkninger for hver indtægtspost;

b) for så vidt angår oversigten over udgifterne:

ba) for de forskellige konti, artikler, kapitler og afsnit:

— de for det pågældende regnskabsår givne bevillinger, dvs. forpligtelsesbevillingerne og betalingsbevillingerne under de konti, for hvilke det er vedtaget at foretage denne sondring mellem bevillingerne,

— de for det foregående regnskabsår givne bevillinger,

— de faktiske udgifter i det sidst afsluttede regnskabsår fastsat på følgende måde:

— for så vidt angår poster, hvor der ikke sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger:

— de faktiske betalinger i det sidst afsluttede regnskabsår med tillæg af de bevillinger, der er fremført til det følgende regnskabsår,

— for så vidt angår poster, hvor der sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger:

— med hensyn til forpligtelser: forpligtelser indgået i regnskabsårets løb på

grundlag af regnskabsårets bevillinger og bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår

- med hensyn til betalinger: betalinger foretaget i regnskabsårets løb på grundlag af regnskabsårets bevillinger og fremførte bevillinger fra det foregående regnskabsår;

bb) for aktioner, hvortil der er afsat forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger: under anmærkningerne en vejledende forfaldsplan for betalingerne vedrørende det pågældende og de følgende regnskabsår;

bc) relevante anmærkninger for hver underinddeling. Disse anmærkninger skal navnlig omfatte:

- den grundlæggende retsakt, når en sådan foreligger,
- de nødvendige forklaringer vedrørende bevillingernes art og formål.

3. For så vidt angår personalet:

- en stillingsfortegnelse, hvori der for hver budgetsektion i den del, som vedrører personale- og driftsbevillingerne, fastsættes det antal stillinger pr. lønklasse inden for hver kategori og tjenestegruppe og det antal faste og midlertidige stillinger, som er godkendt inden for rammerne af de givne bevillinger. Forsyningsagenturets personale opføres særskilt i Kommissionens stillingsfortegnelse,
- en stillingsfortegnelse for det personale, som aflønnes over bevillingerne til forskning og teknologisk udvikling, opdelt på kategori og lønklasse med sondring mellem de faste og ikke-faste stillinger, som er godkendt inden for rammerne af de givne bevillinger.

Hvad angår det videnskabelige og tekniske personale, kan opdelingen angives i lønklassegrupper på de i hvert budget fastsatte betingelser. Stillingsfortegnelsen skal indeholde en specifikation af ansatte med en høj videnskabelig eller teknisk uddannelse, som får tillagt de specielle fordele, der er fastsat ved de særlige bestemmelser i vedtægten, som gælder for disse tjenestemænd

- en stillingsfortegnelse med fastsættelse af antallet af stillinger i hver lønklasse inden for hver kategori for bl.a.:

- Publikationskontoret,

— Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse,

— Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene.

I stillingsfortegnelserne skal der ud for det antal stillinger, der er bevilget for regnskabsåret, angives det antal stillinger, der var bevilget for det foregående regnskabsår.

4. Stillingsfortegnelsen udgør for hver institution en ufravigelig grænse; ingen udnævnelser kan finde sted ud over denne grænse.

For så vidt angår tjeneste på halvtidsbasis, hvortil ansættelsesmyndigheden har givet tilladelse i henhold til bestemmelserne i artikel 55 a) i vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber, kan en stilling i en bestemt lønklasse besættes med to tjenestemænd i samme eller lavere lønklasse. Denne dobbeltbesættelse bortfalder automatisk med den givne tilladelses udløb.

5. For så vidt angår lånoptagelse og långivning:

a) i den del, som vedrører aktionsudgifterne, i den pågældende sektion:

- de budgetposter, som svarer til transaktionskategorier, der er forsynet med bemærkningen pro memoria (p.m.), så længe der ikke herunder er opstået faktiske udgifter, der skal dækkes af endelige indtægter,
- anmærkninger med henvisning til retsgrundlaget og eventuelt omfanget af de planlagte transaktioner samt den finansielle sikkerhed, som Fællesskaberne stiller for gennemførelsen af disse transaktioner;

b) i et bilag til den del, som vedrører aktionsudgifterne, til orientering:

- løbende kapitaltransaktioner og gældsforvaltning,
- kapitaltransaktioner og gældsforvaltning i det pågældende regnskabsår.«

26. Artikel 17 bliver herefter artikel 21.

27. Artikel 18 bliver herefter artikel 22. Stk. 3 affattes således:

»3. Med undtagelse af de i artikel 40, 50 og 53 omhandlede tilfælde, hvor der træffes beslutning om at undlade at tage hensyn til en nægtelse, kan Kommissionen og hver af de øvrige institutioner på de i deres forretningsordener fastsatte betingelser og

inden for de grænser, som de fastsætter i fuldmagtsdokumentet, uddelegere deres beføjelser med hensyn til gennemførelse af budgettet.

De befuldmægtigede kan kun handle inden for rammerne af de beføjelser, som udtrykkeligt er overdraget dem.

Fuldmagterne bekendtgøres for alle de berørte instanser i henhold til de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.»

28. Som artikel 23 indsættes:

»Artikel 23

Hvis indtægter og udgifter forvaltes ved hjælp af integrerede edb-systemer, finder bestemmelserne i Sektion II og III og i Afsnit VI anvendelse under hensyntagen til, om det er muligt og nødvendigt at anvende edb. I denne forbindelse gælder navnlig, at

— bilagene af kontrolhensyn kan forblive hos den anvisningsberettigede,

— underskrifter og påtegninger kan anbringes ved hjælp af en hensigtsmæssig edb-procedure.

Vilkårene for gennemførelse af denne artikel fastsættes ved de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.»

29. Artikel 19 bliver herefter artikel 24, som affattes således:

»Artikel 24

Hver institution udnævner en finansinspektør.

Finansinspektøren har til opgave at kontrollere

— samtlige udgifters afholdelse og anvisning til betaling,

— samtlige indtægters fastlæggelse og oppebørsel.

Finansinspektøren skal høres om de regnskabssystemer, der indføres i hans institution. Han skal have adgang til oplysningerne i disse systemer.

Finansinspektøren kontrollerer udgifts- og indtægtsbilag, om nødvendigt på stedet.

Finansinspektøren kan i sit hverv assisteres af en eller flere underordnede finansinspektører.

De særlige regler, der gælder for finansinspektørerne, og som vedtages som led i de i artikel 128

omhandlede gennemførelsesbestemmelser, fastsættes således, at de sikrer dem fuld uafhængighed i udøvelsen af deres hverv. Foranstaltninger angående deres udnævnelse og avancement samt disciplinære sanktioner eller forflyttelser og forskellige bestemmelser om afbrydelse eller ophør af hvervene skal træffes ved begrundede afgørelser, der meddeles Parlamentet, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten til orientering.

De pågældende personer og de institutioner, som de hører under, har adgang til at anlægge sag ved Domstolen.»

30. Artikel 20 bliver herefter artikel 25, som affattes således:

»Artikel 25

I hver institution er det en regnskabsfører, der indkasserer indtægterne og betaler udgifterne.

Regnskabsføreren udnævnes af institutionen.

Uden at det berører den i artikel 4 og 5 i Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ⁽¹⁾ fastlagte ordning, og med forbehold af nærværende finansforordnings artikel 54, stk. 2, om betaling, artikel 55 om forskudsforvaltninger og artikel 112 om finansiering af bistand til tredjelande, er regnskabsføreren den eneste, der er beføjet til at forvalte midler og værdier. Han er ansvarlig for deres opbevaring.

Regnskabsføreren opstiller de i nærværende finansforordnings artikel 79, 80, 81 og 82 fastsatte finansielle oversigter.

Han kan i sit hverv assisteres af en eller flere underordnede regnskabsførere, der udnævnes på samme måde som regnskabsføreren.

De særlige regler for regnskabsføreren og de underordnede regnskabsførere fastsættes i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.

⁽¹⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.»

31. Artikel 21 bliver herefter artikel 26, som affattes således:

»Artikel 26

1. Bevillingerne specificeres på kapitler og artikler.

2. Parlamentet, Rådet, Domstolen og Revisionsretten kan inden for hver deres budgetsektion

foretage overførsler fra kapitel til kapitel og fra artikel til artikel.

Domstolen og Revisionsretten underretter budgetmyndigheden og Kommissionen om sådanne overførsler, tre uger inden de foretages.

3. Kommissionen kan inden for sine budgetsektioner:

- a) foretage overførsler fra artikel til artikel inden for hvert kapitel;
- b) foretage overførsler fra kapitel til kapitel inden for hvert afsnit, som vedrører personale- og driftsudgifter. Den underretter budgetmyndigheden om sådanne overførsler, tre uger inden de foretages;
- c) foretage overførsler fra kapitel til kapitel for betalingsbevillingernes vedkommende;
- d) for så vidt angår de bevillinger, som er opført under kapitlet om formålsbestemte reserver, foretage overførsler til de relevante primære budgetposter, så snart den suspensive betingelse, som ligger til grund for opførelsen under dette særlige kapitel, er indtrådt. Den underretter budgetmyndigheden om sådanne overførsler, tre uger inden de foretages.

4. Ud over de overførsler, hvorom Kommissionen selv kan træffe afgørelse i henhold til stk. 3, kan den foreslå budgetmyndigheden overførsler fra kapitel til kapitel.

5. Budgetmyndigheden træffer afgørelse om bevillingsoverførsler på følgende betingelser:

- a) ved forslag til overførsler i forbindelse med udgifter, der er en nødvendig følge af Traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, er det Rådet, der efter høring af Parlamentet træffer afgørelse med kvalificeret flertal inden seks uger, medmindre der er tale om særligt hastende tilfælde. Parlamentet afgiver sin udtalelse så betids, at Rådet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Har Rådet ikke truffet afgørelse inden udløbet af denne frist, betragtes disse forslag om overførsel som godkendt;
- b) ved forslag til overførsler i forbindelse med udgifter, der ikke er en nødvendig følge af traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, er det Parlamentet, der efter høring af Rådet træffer afgørelse inden seks uger, medmindre der er tale om særligt hastende tilfælde. Rådet

afgiver sin udtalelse så betids, at Europa-Parlamentet har mulighed for at gøre sig bekendt med den og træffe afgørelse inden for den anførte frist. Såfremt der ikke er truffet afgørelse inden udløbet af denne frist, betragtes disse forslag om overførsel som godkendt;

- c) forslag om overførsel i forbindelse med såvel udgifter, der er en nødvendig følge af Traktaterne eller af retsakter udstedt i henhold til disse, som andre udgifter betragtes som godkendt, såfremt hverken Rådet eller Parlamentet har truffet anden afgørelse inden udløbet af en frist på seks uger fra de to institutioners modtagelse af forslagene;
- d) såfremt Parlamentet og Rådet i forbindelse med de under litra c) nævnte forslag om overførsel foretager divergerende nedsættelse af beløbet i et overførselsforslag, betragtes det laveste beløb, som er tiltrådt af en af de to institutioner, som godkendt. Såfremt en af de to institutioner afviser en sådan overførsel, kan den ikke foretages.

6. Ved anvendelsen af denne artikel betragtes Kommissionens budgetsektioner som én sektion.

7. Kun regnskabsårets bevillinger kan overføres. Fremførte bevillinger kan undtagelsesvis overføres efter afgørelse truffet af budgetmyndigheden efter stk. 5.

8. Der kan ligeledes, efter at budgetmyndigheden har truffet afgørelse herom, foretages bevillingsoverførsler mellem de poster, hvor der sondres mellem forpligtelsesbevillinger og betalingsbevillinger, og de poster, som indeholder ikke-opdelte bevillinger.

9. Alle forslag om overførsel inden for et kapitel og fra kapitel til kapitel skal påtegnes af finansinspektøren, der attesterer, at bevillingerne er til stede.

10. Der kan kun overføres bevillinger til budgetposter, hvorunder der på budgettet er opført en bevilling eller er anført bemærkningen pro memoria (p.m.).

11. Denne artikel gælder kun for bevillinger, som modsvares af indtægter, der er sammenkædet med bestemte udgifter i henhold til artikel 4, stk. 2, i det omfang, denne sammenkædning opretholdes.

12. Overførslerne inden for de afsnit i budgettet, som vedrører bevillingerne til EUGFL, Garantisek-

tionen, er omfattet af de særlige bestemmelser i artikel 105.

13. For så vidt angår sektionen vedrørende fællesudgifter for flere institutioner kan Kommissionen, uanset bestemmelserne i artikel 125, foretage overførsel fra kapitel til kapitel inden for samme afsnit og fra artikel til artikel. Den underretter budgetmyndigheden, tre uger inden den foretager disse overførsler.«

32. Artikel 22 bliver herefter artikel 27, og

a) i stk. 1, første afsnit, ændres henvisningen til »artikel 3« til »artikel 4«.

b) stk. 2 affattes således:

»2. Uanset artikel 4 og 5 kan følgende indtægter anvendes på ny under den post, hvor den oprindelige udgift blev afholdt:

a) indtægter ved tilbagebetaling af beløb, der fejlagtigt er betalt over budgetbevillingerne;

b) provenu af varer m.v. og af arbejds- og tjenesteydelser, som leveres til andre institutioner eller organer, herunder godtgørelser ved tjenesterejser betalt for andre institutioners eller organers regning og refunderet af disse;

c) oppebårne forsikringserstatninger;

d) indtægter ved salg af fast ejendom og i forbindelse med lejekontrakter;

e) indtægter ved salg af publikationer og film;

f) refusionsbeløb betalt af medlemsstaterne i henhold til bestemmelserne i Protokollen om De Europæiske Fællesskabers Privilegier og Immuniteter, for så vidt angår afgifter, der er indregnet i prisen på varer eller ydelser leveret til Fællesskaberne;

g) indtægter ved leverancer, arbejds- og tjenesteydelser udført mod vederlag;

h) provenu af salg af køretøjer, materiel og installationer samt apparater, materiel og rå- og hjælpestoffer til videnskabelige og tekniske formål, der afhændes i forbindelse med udskiftning eller kassation.

Genanvendelsen af indtægter skal ske inden udgangen af det regnskabsår, der følger efter det regnskabsår, i hvilket beløbene er blevet inkasseret.

Regnskabsoversigten indeholder gennemgangskonti, der gør det muligt at følge genanvendelserne såvel for indtægter som for udgifter.«

c) i stk. 3 ændres henvisningen til artikel 3 til artikel 4.

d) stk. 4 og 5 affattes således:

»4. Uanset artikel 4 kan kursdifferencer, som registreres i forbindelse med budgetgennemførelsen, udlignes. Det positive eller negative slutresultat indregnes i regnskabsårets saldo.

5. I de i stk. 1, litra c), og stk. 2, litra b), d), e), g) og h) nævnte tilfælde er genanvendelse og fratrækning kun mulig, hvis det er fastsat i anmærkningerne på budgettet.

6. Indtægter fra forskudsbeløb tilbagebetalt af modtagere af fællesskabsstøtte opføres på gennemgangskonti.

Ved begyndelsen af hvert regnskabsår undersøger Kommissionen størrelsen af disse indtægter og vurderer på baggrund af behovet, om det er nødvendigt eventuelt at genanvende beløb under den post, hvor den oprindelige udgift blev afholdt.

Kommissionen træffer beslutning herom senest den 15. februar i hvert regnskabsår og underretter den 15. marts budgetmyndigheden om den trufne beslutning.

De indtægter, der ikke anvendes på ny, opføres under diverse indtægter i det regnskabsår, i hvilket de blev bogført.«

33. Artikel 23 bliver herefter artikel 28, og

a) i stk. 1, første afsnit, ændres andet punktum til:

»Disse forslag fremsendes til institutionens finansinspektør til påtegning og til regnskabsføreren til pro memoriaregistrering.«

b) i stk. 1, sidste afsnit, sidste punktum, ændres »hvert kvartal« til »inden for en måned«.

34. Artikel 24 bliver herefter artikel 29, og
- a) i stk. 1, tredje afsnit, indsættes følgende punktum:
- »Han indleder eventuelt tilbagesøgningsproceduren.«
- b) i stk. 2, tredje afsnit, sidste afsnit, ændres »hvert kvartal« til »inden for en måned«.
35. Artikel 25 bliver herefter artikel 30.
36. Artikel 26 bliver herefter artikel 31, og
- henvisningen til artikel 4, stk. 2 og 3, i afgørelsen af 21. april 1970 ændres til artikel 2, stk. 7, i afgørelsen af 24. juni 1988.
37. Artikel 27 bliver herefter artikel 32, som affattes således:
- »Artikel 32
- Hvert regnskabsårs saldo, der beregnes i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77, opføres — alt efter om der er tale om et overskud eller et underskud — som indtægt eller udgift under anvendelse af proceduren med tillægs- eller ændringsbudgetter i det følgende regnskabsår.«
38. Artikel 28 bliver herefter artikel 33, og
- a) stk. 1 affattes således:
- »1. De bidrag til finansiering af visse supplerende forskningsprogrammer, der er fastsat i artikel 11, stk. 2, litra c), i afgørelsen af 24. juni 1988, indbetales med:
- 7/12 af de på budgettet opførte beløb senest den 31. januar,
- de resterende 5/12 senest den 15. juli.
2. Er budgettet ikke endeligt vedtaget inden regnskabsårets begyndelse, indbetales de i stk. 1 fastsatte bidrag på grundlag af det beløb, der er opført i budgetforslaget som nævnt i artikel 9, stk. 3 og 4, eller, hvis et sådant ikke foreligger, i det foreløbige forslag til budget.«
- b) stk. 2 bliver herefter stk. 3.
- c) stk. 3 bliver herefter stk. 4.
39. Artikel 29 bliver herefter artikel 34, som affattes således:
- »Artikel 34
- »Fire gange om året forelægger Kommissionen Parlamentet og Rådet en beretning om gennemførelsen af budgettet, herunder om eventuelle tillægs- og ændringsbudgetter, og om Fællesskabernes finansielle stilling, hvad angår såvel indtægterne som udgifterne. Beretningen indeholder tillige oplysninger om anvendelsen af de bevillinger, som er fremført fra tidligere regnskabsår.
- Beretningen oversendes samtidig til Revisionsretten.«
40. Artikel 30 bliver herefter artikel 35, som affattes således:
- »Artikel 35
- De i artikel 11, stk. 2, litra c), i afgørelsen af 24. juni nævnte bidrag (fuldførelse af supplerende forskningsprogrammer) omregnes ved anvendelse af den vekselkurs over for ecu'en, som gælder den næstsidste hverdag i måneden før den måned, i hvilken opførelsen foretages.«
41. Artikel 31 bliver herefter artikel 36.
42. Artikel 32 bliver herefter artikel 37, og
- a) i stk. 2 ændres »artikel 96« til »artikel 100« ;
- b) i stk. 3 ændres »artikel 106« til »artikel 128«.
43. Artikel 33 bliver herefter artikel 38: i sidste linje ændres »artikel 106« til »artikel 128«.
44. Artikel 34 bliver herefter artikel 39, og
- a) første afsnit bliver herefter stk. 1;
- b) som stk. 2 indsættes:
- »2. Påtegningen kan ikke gøres betinget.«
- c) stk. 2 bliver herefter stk. 3.
45. Artikel 35 bliver herefter artikel 40, og
- a) i stk. 1 ændres »artikel 34« til »artikel 39, stk. 1« ;
- b) i stk. 2 ændres »artikel 18, stk. 1 og 2« til »artikel 22, stk. 1 og 2« ;

- c) i stk. 3, sidste punktum, ændres »hvert kvartal« til »inden for en måned«.
46. Artikel 36 bliver herefter artikel 41.
47. Artikel 37 bliver herefter artikel 42, og
- a) i stk. 1 ændres »artikel 106« til »artikel 128«;
- b) stk. 2 ophæves;
- c) stk. 3 bliver herefter stk. 2.
48. Artikel 38 bliver herefter artikel 43.
49. Artikel 39 bliver herefter artikel 44.
50. Artikel 40 bliver herefter artikel 45. Tredje led affattes således:
- »— det beløb, der skal betales, med tal og med bogstaver og udtrykt i ecuer eller i en national valuta,«
51. Artikel 41 bliver herefter artikel 46. I stk. 1 ændres »artikel 106« og »artikel 59« til henholdsvis »artikel 128« og »artikel 66«.
52. Artikel 42 bliver herefter artikel 47, og
- a) stk. 2 affattes således:
- »Den anvisningsberettigede kan yde forskud, hvis vedtægten eller en forordning vedrørende EF's aktioner udtrykkeligt hjemler dette.«
- b) i stk. 3 ændres »artikel 106« til »artikel 128«.
- c) i stk. 4 ændres »artikel 49« til »artikel 55«.
53. Som artikel 48 indsættes:
- »Artikel 48
- Ethvert beløb, der udbetales til modtagere af fællesskabsstøtte
- som forskud,
- eller som led i den normale fastsættelsesprocedure,
- og som senere skal tilbagebetales til det almindelige budget, er rentebærende i henhold til de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.«
54. Artikel 43 bliver herefter artikel 49.
55. Artikel 44 bliver herefter artikel 50: »artikel 35« ændres til »artikel 39«.
56. Artikel 45 bliver herefter artikel 51.
57. Artikel 46 bliver herefter artikel 52.
58. Artikel 47 bliver herefter artikel 53.
59. Artikel 48 bliver herefter artikel 54. I stk. 2 ændres »artikel 106« til »artikel 128«.
60. Artikel 49 bliver herefter artikel 55, og
- a) i stk. 1 ændres »artikel 106« til »artikel 128«.
- b) som stk. 2 indsættes:
- »Institutionens regnskabsfører er den eneste, der kan overføre midler til forskudsforvaltningerne, medmindre der er tale om de særlige omstændigheder, som er omhandlet i gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning.«
- c) stk. 2 bliver herefter stk. 3.
61. Som Del IV indsættes:
- »DEL IV
- STILLINGSADMINISTRATION«
62. Som artikel 56 indsættes:
- »Artikel 56
- Der opstilles inden for hver institution:
- a) en stillingsfortegnelse;
- b) en fortegnelse over tjenestegrenene med tilhørende organisationsplan.«
63. I Afsnit IV affattes overskriften til Del I således:
- »DEL I
- INDKØBSKONTRAKTER, BYGGE- OG ANLÆGSKONTRAKTER, TJENESTEYDELSKONTRAKTER SAMT KØBE- OG LEJEKONTRAKTER«
64. Artikel 50 bliver herefter artikel 57: stk. 1 affattes således:
- »1. Aftaler om køb og leje af ejendomme, varer m.v., løsøre, materiel og tjenesteydelser samt bygge- og anlægsarbejder skal have form af kontrakter. De indgås ved bunden eller offentlig licitation, undtagen når der er tale om køb eller leje af en bygning.

- Dog kan der indgås underhåndsaftale i de i artikel 59 omhandlede tilfælde.
- Aftalerne kan indgås efter regning eller faktura i de i artikel 64 fastsatte tilfælde.»
65. Artikel 51 bliver herefter artikel 58: i stk. 3 ændres »artikel 106« til »artikel 128«.
66. Artikel 52 bliver herefter artikel 59, og
- a) i litra a) ændres »såfremt ordrebeløbet ikke overstiger 6 500 ecu« til »op til det beløb, som fastsættes i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser«;
- b) i litra b) ændres »artikel 51« til »artikel 58«.
67. Artikel 53 bliver herefter artikel 60.
68. Artikel 54 bliver herefter artikel 61, som affattes således:
- »Artikel 61
- Hver institution nedsætter et internt rådgivende udvalg for indkøb og kontrakter, som er beføjet til at afgive udtalelse om kontrakterne, inden den anvisningsberettigede træffer afgørelse.
- Institutionerne kan alt efter behov nedsætte et fælles rådgivende udvalg vedrørende indkøb og kontrakter.
- De nærmere regler for disse udvalg og grænserne for deres kompetence fastsættes i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.«
69. Artikel 55 bliver herefter artikel 62: i stk. 1 ændres »artikel 54« til »artikel 61«.
70. Artikel 56 bliver herefter artikel 63: stk. 3 affattes således:
- »Ud over den beløbsgrænse, som fastsættes i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser, er sikkerhedsstillelse obligatorisk. En kaution kan tilbageholdes indtil den endelige overtagelse.«
71. Artikel 57 bliver herefter artikel 64, som affattes således:
- »Artikel 64
- Inden for de beløbsgrænser, som fastsættes i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser, kan der handles efter regning eller faktura.«
72. Artikel 58 bliver herefter artikel 65, som affattes således:
- »Artikel 65
- Ved indgåelsen af de i denne finansforordning omhandlede kontrakter skal hver institution uden at tilsidesætte de i denne finansforordning fastsatte bestemmelser overholde de direktiver ⁽¹⁾, Rådet har vedtaget om offentlige arbejder og indkøb, såfremt beløbene når eller overstiger de i de pågældende direktiver fastsatte tærskler.
- De i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser omfatter de supplerende bestemmelser, der kan være nødvendige for anvendelsen af denne artikel.«
- (1) På tidspunktet for nærværende teksts udarbejdelse anvendes følgende direktiver:
- a) *offentlige arbejder*
Direktiv 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5), ændret ved direktiv 78/669/EØF af 2. august 1978 (EFT nr. L 225 af 16. 8. 1978, s. 41).
- b) *indkøb*
Direktiv 77/62/EØF af 21. december 1976 (EFT nr. L 13 af 15. 1. 1977, s. 1.), ændret ved direktiv 80/767/EØF af 22. juli 1980 (EFT nr. L 215 af 18. 8. 1980, s. 1).
73. Artikel 59 bliver herefter artikel 66, og
- a) i stk. 1 ændres »løbende fortegnelse« til »løbende mængde- og værdifortegnelse«
- b) i sidste stk. indsættes følgende sætningsled:
- »i henhold til de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.«
74. Artikel 60 bliver herefter artikel 67: i stk. 1 ændres »artikel 106« til »artikel 128«.
75. Artikel 61 bliver herefter artikel 68: i stk. 1 ændres »overdragelse« til »overdragelse mod eller uden vederlag«.
76. Artikel 62 bliver herefter artikel 69: i stk. 1 ændres »artikel 59« til »artikel 66«.
77. Artikel 63 bliver herefter artikel 69: i sidste punktum ændres »i europæiske regningsenheder« til »i ecu«.

78. Artikel 64 bliver herefter artikel 71, som affattes således:

»Artikel 71

I regnskabsoversigten sondres der mellem budgetregnskaber og statusregnskaber.

Den omfatter to dele:

- a) budgettets indtægts- og udgiftskonti, som gør det muligt at følge budgettets gennemførelse i enkeltheder;
- b) statuskonti, som gør det muligt at opstille en balance over institutionernes formuemæssige stilling. Disse konti viser de forventede følger af Fællesskabernes retlige forpligtelser.

De nærmere betingelser for regnskabsoversigtens opstilling og funktion med hensyn til såvel formue-transaktioner som budgettransaktioner fastsættes i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser.

Regnskaberne danner grundlag for opstilling af en årsbalance over den formuemæssige stilling og en månedlig opgørelse over budgetindtægter og -udgifter for hvert kapitel og hver artikel.

Disse opgørelser sendes til finansinspektøren, til den anvisningsberettigede og til Revisionsretten.»

79. Artikel 65 bliver herefter artikel 72, og

- a) i stk. 1 ændres »i artikel 96 og 102« til »i artikel 100«;
- b) i stk. 2 ændres »i artikel 42« til »i artikel 47«.

80. Artikel 66 ophæves.

81. Artikel 67 bliver herefter artikel 73.

82. Artikel 68 bliver herefter artikel 74: sidste punktum affattes således:

»Det samme er tilfældet, såfremt han uden begrundelse undlader at udstede eller uberettiget forsinker udstedelsen af indtægts- eller betalingsordrer og hermed påfører institutionen erstatningsansvar over for tredjemand«.

83. Artikel 69 bliver herefter artikel 75.

84. Artikel 70 bliver herefter artikel 76, og

- a) i stk. 1, første afsnit, ændres »artikel 46, stk. 3« til »artikel 52, stk. 3«;

b) i stk. 3 og 5 ændres »artikel 106« til »artikel 128«;

c) stk. 3, tredje og fjerde afsnit, bliver herefter stk. 4;

d) stk. 4 bliver herefter stk. 5.

85. Artikel 71 bliver herefter artikel 77.

86. Artikel 72 bliver herefter artikel 78.

87. Artikel 73 bliver herefter artikel 79, og

a) indledningen og nr. 1 affattes således:

»Kommissionen udarbejder senest til den 1. maj i det følgende år et konsolideret forvaltningsregnskab for Fællesskabernes almindelige budget for det afsluttede regnskabsår. Det konsoliderede forvaltningsregnskab omfatter:

1. en indtægtsopstilling med:

— overslag over regnskabsårets indtægter,

— ændringer i indtægtsoverslagene som følge af tillægs- eller ændringsbudgetter samt de i artikel 4, stk. 2, andet afsnit, omhandlede yderligere indtægter,

— de i løbet af regnskabsåret konstaterede fordringer,

— udestående fordringer fra det foregående regnskabsår,

— de i løbet af regnskabsåret oppebårne indtægter samt indtægter fremført i henhold til artikel 7, stk. 4,

— udestående beløb ved regnskabsårets udgang.

Til denne opstilling føjes en oversigt over indtægter, som i medfør af artikel 7, stk. 4, er fremført til senere regnskabsår, og i givet fald en oversigt over saldi og bruttobeløb for de i artikel 27, stk. 2, omhandlede transaktioner.»

- b) under nr. 2, sidste led, ændres »artikel 6« til »artikel 7«;

- c) under nr. 3 ændres i
- fjerde led: »artikel 6« til »artikel 7«,
 - femte led: »artikel 6« til »artikel 7«,
 - andet afsnit »i artikel 22, stk. 2« til »i artikel 27, stk. 2«.
88. Artikel 74 bliver herefter artikel 80, som affattes således:
- »Artikel 80
- Hver institution tilsender senest den 15. februar Kommissionen de oplysninger, den har brug for til at opstille forvaltningsregnskabet og status, efter at disse er blevet forelagt den pågældende institutions finansinspektør, samt et bidrag til den i artikel 81 omhandlede analyse af den økonomiske forvaltning.«
89. Artikel 75 bliver herefter artikel 81.
90. Artikel 76 bliver herefter artikel 82, som affattes således:
- »Artikel 82
1. Kommissionen udarbejder senest til den 1. maj i det følgende år en konsolideret status over Fællesskabernes aktiver og passiver pr. 31. december i det forløbne regnskabsår. Den vedlægger en pr. samme dato udarbejdet opgørelse over kassebevægelserne og kontienes saldi.
2. Dokumenterne forelægges finansinspektøren.«
91. Artikel 77 bliver herefter artikel 83: »1. juni« ændres til »1. maj«.
92. Artikel 78 bliver herefter artikel 84, som affattes således:
- »Artikel 84
1. Revisionsretten og dens medlemmer kan i forbindelse med deres opgaver bistås af ansatte i Revisionsretten. Ved overdragelse af opgaver til de ansatte skal Revisionsretten selv eller en af dens medlemmer give de myndigheder, hvor den udpegede ansatte skal udføre dette arbejde, meddelelse herom.
2. Parlamentet, Rådet og Kommissionen underretter hurtigst muligt Revisionsretten om enhver beslutning og enhver foranstaltning, der er truffet i medfør af artikel 4, stk. 4, artikel 7, stk. 2, 3 og 6, artikel 9, artikel 17, stk. 1, og artikel 26.
3. Hver institution meddeler Revisionsretten de interne bestemmelser, den vedtager på det finansielle område.
4. Udnævnelser af anvisningsberettigede, finansinspektører, regnskabsførere og forskudsbestyrere samt udstedelser af fuldmagt og udnævnelser i medfør af artikel 22, 24, 25 og 55 meddeles Revisionsretten.«
93. Artikel 79 bliver herefter artikel 85: henvisningen til »artikel 19 i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77 og med forbehold af anvendelse af artikel 80 i denne finansforordning« ændres til »artikel 18 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77 og med forbehold af artikel 86 i nærværende finansforordning«.
94. Artikel 80 bliver herefter artikel 86, og
- a) i stk. 1 ændres »revision« til »kontrol«;
 - b) i stk. 2 ændres »artikel 82« til »artikel 88«;
 - c) i stk. 3 ændres henvisningen til »artikel 18 og 19 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77« til »artikel 17 og 18 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77«;
 - d) som stk. 4 indsættes:
- »På Revisionsrettens begæring skal hver institution bemyndige tredjemand til at give Revisionsretten mulighed for at kontrollere, om regnskabet stemmer overens med oplysninger indhentet uden for institutionen.«
95. Artikel 81 bliver herefter artikel 87.
96. Artikel 82 bliver herefter artikel 88, og
- a) i stk. 2, litra b) ændres »artikel 80, stk. 1« til »artikel 86, stk. 1«;
 - b) sidste stk. affattes således:
- »Enhver ydelse af fællesskabstilskud til modtagere, som ikke hører under institutionerne, er betinget af, at modtagerne skriftligt accepterer at lade Revisionsretten føre kontrol med anvendelsen af de bevilgede tilskud.«

97. Artikel 83 bliver herefter artikel 89, som affattes således:

»Artikel 89

For Revisionsrettens årsberetning, der er omhandlet i EKSF-Traktatens artikel 78, EØF-Traktatens artikel 206 a) og Euratom-Traktatens artikel 180 a), gælder følgende bestemmelser:

1. Revisionsretten sender senest den 15. juli Kommissionen og de berørte institutioner de bemærkninger, som efter dens opfattelse bør anføres i årsberetningen. Disse bemærkninger behandles fortroligt. Alle institutioner sender senest den 31. oktober Revisionsretten deres svar herpå. Alle andre institutioner end Kommissionen sender samtidig deres svar til Kommissionen.

2. Årsberetningen indeholder en vurdering af, om den økonomiske forvaltning har været forsvarlig.

3. Årsberetningen indeholder en sektion for hver institution. I hver sektion samles alle Revisionsrettens bemærkninger om en institution samt hver institutions svar herpå, der placeres umiddelbart efter bemærkningerne om den pågældende institution.

4. Revisionsretten sender senest den 30. november de myndigheder, der skal meddele decharge, og de øvrige institutioner sin årsberetning med institutionernes svar og sørger for dens offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

98. Artikel 84 ophæves.

99. Artikel 85 bliver herefter artikel 90, som affattes således:

»Artikel 90

1. Senest den 30. april i det følgende år meddeler Parlamentet efter henstilling fra Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal, Kommissionen decharge for budgettets gennemførelse. Kan denne frist ikke overholdes, underretter Europa-Parlamentet eller Rådet Kommissionen om årsagerne til, at denne beslutning har måtte udsættes.

2. Parlamentets beslutning om decharge træffes navnlig på grundlag af de af Revisionsretten gennemgåede regnskaber over Fællesskabets samlede indtægter og udgifter.

3. Finansinspektøren tager hensyn til de antegnelser, der er anført i beslutningerne om decharge.

4. Institutionerne træffer enhver hensigtsmæssig foranstaltning for at tage de antegnelser til følge, der er anført i beslutningerne om decharge.

5. På begæring af Parlamentet eller Rådet aflægger institutionerne rapport om de foranstaltninger, der er truffet som følge af antegnelserne, bl.a. om de instrukser, de har givet de tjenestegrene, som medvirker ved budgettets gennemførelse. Disse rapporter fremsendes ligeledes til Revisionsretten.

6. Beslutter Parlamentet at udsætte meddelelsen af decharge, skal Kommissionen hurtigst muligt fjerne eventuelle hindringer for vedtagelsen af beslutningen om decharge.

7. Bilag vedrørende bogføringen og opstillingen af fovaltningsregnskaber og status opbevares i fem år efter beslutningen om decharge for budgettets gennemførelse.

Dog opbevares bilag vedrørende transaktioner, som ikke er endeligt afsluttede, derudover indtil udgangen af det år, der følger efter året for afslutningen af de pågældende transaktioner.

100. Som artikel 91 indsættes:

»Artikel 91

1. Ud over årsberetningen kan Revisionsretten når som helst i form af særberetning fremsætte bemærkninger til særlige spørgsmål og afgive udtalelser på begæring af en af Fællesskabets institutioner.

2. Særberetninger meddeles den pågældende institution eller det pågældende organ.

Den pågældende institution har en frist på to og en halv måned til at meddele Revisionsretten sine eventuelle kommentarer til de pågældende særberetninger.

Beslutter Revisionsretten at lade nogle af sine beretninger offentliggøre i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, skal disse ledsages af den eller de pågældende institutioners svar herpå.

3. De i stk. 1 omhandlede udtalelser, som ikke har tilknytning til høringsproceduren for forslag om eller udkast til retsakter, kan kun offentliggøres af Revisionsretten, hvis den institution, som anmodede om udtalelsen, og den berørte institution har givet deres samtykke hertil. I så fald skal disse udtalelser være ledsaget af den eller de pågældende institutioners svar herpå.

101. Afsnit VII: overskriften til dette afsnit affattes således:

»AFSNIT III

**SÆRLIGE BESTEMMELSER OM BEVILLINGER TIL
FORSKNING OG TEKNOLOGISK UDVIKLING
(FTU)«**

102. Artikel 86-94 ophæves, og følgende nye artikler indsættes:

»Artikel 92

Medmindre andet fastsættes, finder bestemmelserne i afsnit I-IV og XII anvendelse på de bevillinger til forskning og teknologisk udvikling, der er opført i den i artikel 93 omhandlede særskilte sektion, i det omfang, de ikke er uforenelige med de særlige bestemmelser i nærværende afsnit.

Artikel 93

1. Bevillingerne til de aktiviteter, der er omhandlet i dette afsnit, opføres i en særskilt sektion i den del af budgettet, der omfatter aktionsbevillingerne.

I denne sektion opføres de bevillinger, der er afsat til gennemførelsen af Fællesskabets målsætninger inden for forskning og teknologisk udvikling ved hjælp af følgende former for aktioner:

- a) direkte aktioner, der består i forskningsprogrammer, som gennemføres i Det Fælles Forskningscenters (FFC) anlæg og principielt finansieres fuldt ud over Fællesskabernes almindelige budget;
- b) indirekte aktioner, der består i programmer, som gennemføres inden for rammerne af kontrakter indgået med tredjemand, og som principielt finansieres delvis over Fællesskabernes almindelige budget (aktioner med omkostningsdeling);
- c) samordnede aktioner, der består i de bestræbelser, Fællesskabet udfolder for at koordinere individuelle forskningsaktiviteter, som gennemføres i medlemsstaterne, og hvor kun udgifter af administrativ karakter finansieres over Fællesskabernes almindelige budget;
- d) Fællesskabets eventuelle finansielle bidrag til supplerende programmer, jf. EØF-Traktatens artikel 130L, eller til forsknings- og udviklingsprogrammer, som gennemføres af flere medlemsstater, herunder bidrag til de strukturer, der oprettes for gennemførelsen af disse programmer, jf. bestemmelserne i EØF-Traktatens arti-

kel 130M, eller samarbejdsaktioner med tredje-lande eller internationale organisationer som omhandlet i EØF-Traktatens artikel 130N;

- e) andre aktiviteter, der gennemføres af FFC, såsom sonderende forskning, videnskabelig og teknisk støtte til Kommissionen, aktiviteter for tredjemands regning.

2. Bevillingerne i denne sektion opføres på en sådan måde, at der klart kan skelnes mellem bevillinger til aktioner, der gennemføres som led i »Rammeprogrammet for FTU-aktiviteter«, og de øvrige aktiviteter.

Artikel 94

1. Kontoplanen for den særskilte sektion, der er omhandlet i artikel 93, udformes på grundlag af udgifternes anvendelsesformål, således som disse fremgår af de i denne artikel nævnte målsætninger for forskning og teknologisk udvikling eller andre aktiviteter.

I anmærkningerne ud for hver underinddeling anføres desuden:

- antallet af det personale, der er tildelt for indværende regnskabsår,
 - oplysninger om supplerende programmer, programmer gennemført af flere medlemsstater, samarbejde med tredjelande eller internationale organisationer, med angivelse af Fællesskabets eventuelle finansielle bidrag hertil.
2. For FFC's vedkommende opføres personalebevillingerne særskilt i ét enkelt kapitel.

Artikel 95

I bilag til den i artikel 93 omhandlede særskilte sektion opstilles:

- en oversigtstabel, der angiver fordelingen af bevillingerne i denne sektion, såvel efter anvendelsesformål som efter udgiftskategori, som defineret i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser. For at lette forvaltningen kan Kommissionen oprette samlekonti for gennemførelsesmidlerne,
- en vejledende forfaldsplan for forpligtelser og betalinger, der viser, i hvilket tempo forpligtelses- og betalingsbevillingerne hertil forventes anvendt.

Forfaldsplanen revideres hvert år.

Artikel 96

Uanset bestemmelserne i artikel 26 kan Kommissionen inden for den i artikel 93 omhandlede særskilte sektion overføre bevillinger mellem kapitler svarende til højst 15 % af de forpligtelsesbevillinger, der er afsat til de i artikel 93, stk. 1, litra a) og e), omhandlede aktioner, for så vidt som disse gennemføres som led i rammeprogrammet.

Disse overførsler kan ikke bevirke, at bevillingerne til »sonderende forskning« forhøjes med mere end 5 % af den oprindelige tildeling hertil, der er opført under FFC's del af rammeprogrammet.

Denne særlige bestemmelse berører ikke personalebevillingerne til FFC.

Artikel 97

1. Kommissionen kan præstere ydelser for tredjemands regning i overensstemmelse med de anmærkninger, der er anført på budgettet ud for de pågældende kapitler og artikler.

Uanset bestemmelserne i artikel 5 kan indtægter heraf føre til, at der afsættes yderligere bevillinger

— til forpligtelser: med et beløb, der højst kan svare til de tilbagebetalinger, der er fastsat i de kontrakter, som er indgået med tredjemand,

— til betalinger: med et beløb, der højst kan svare til de fastlagte fordringer på sådanne tilbagebetalinger.

2. Uanset bestemmelserne i artikel 7, stk. 2, består de yderligere bevillinger, indtil de annulleres via forvaltningsregnskabet.

3. Når visse former for udgifter ifølge de bestemmelser, der er anført i anmærkningerne på budgettet, skal tilbagebetales til det almindelige budget, opføres disse beløb i overensstemmelse med gennemførelsesbestemmelserne i oversigten over indtægter under de særlige poster, der er oprettet til dette formål.

Artikel 98

For indgåelsen af kontrakter på det område, der er omfattet af dette afsnit, kan der i de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser fastsættes særlige regler for:

— de beløbsgrænser, der er afgørende for, hvilke betingelser der gælder for indgåelse af kontrakter,

— Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, for så vidt angår dets funktion og kompetence.

103. Artikel 95 bliver herefter artikel 99, som affattes således:

»Artikel 99

Dette afsnit finder anvendelse på de udgifter, der i henhold til forordning (EØF) nr. 729/70 finansieres over EUGFL, Garantisektionen, og afholdes af de i artikel 4, stk. 1, i samme forordning nævnte tjenester eller organer i overensstemmelse med de bestemmelser, der fastsættes i medfør af samme forordnings artikel 5, stk. 3.

De særlige foranstaltninger, som forvaltes direkte af Kommissionen, gennemføres i henhold til bestemmelserne i nærværende forordnings afsnit III.«

104. Artikel 96 bliver herefter artikel 100, og

a) første og andet afsnit bliver herefter stk. 1;

b) som stk. 2 indsættes:

»2. Kommissionen aflægger hver måned beretning til Parlamentet og Rådet. Denne beretning om udviklingen i de faktiske udgifter ledsages af de oplysninger, Kommissionen finder formålstjenlige inden for rammerne af det i artikel 6 i beslutning 88/377/EØF omhandlede alarmsystem.«

105. Artikel 97 bliver herefter artikel 101. I stk. 2 ændres »artikel 96« til »artikel 100«.

106. Artikel 98 bliver herefter artikel 102.

107. Artikel 99 bliver herefter artikel 103. I stk. 3 ændres henvisningerne til »artikel 97 og 98« til artikel 101 og artikel 102«.

108. Artikel 100 bliver herefter artikel 104, som affattes således:

»Artikel 104

De samlede foreløbige forpligtelser, som i overensstemmelse med artikel 100 er indgået for et regnskabsår, men for hvilke der ikke inden den 1. februar i det følgende regnskabsår i overensstemmelse med artikel 101 er indgået detaljerede forpligtelser i henhold til kontoplanen, frigøres over det oprindelige regnskabsårs bevillinger.«

109. Artikel 101 bliver herefter artikel 105, som affattes således:

»Artikel 105

1. Inden for hvert enkelt kapitel kan der overføres bevillinger mellem artikler, når Kommissionen senest den 31. januar har truffet beslutning herom

efter proceduren i artikel 13 i forordning (EØF) nr. 729/70.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om disse overførsler.

2. Kommissionen kan senest en måned før 31. januar i det efterfølgende regnskabsår foreslå budgetmyndigheden, at der overføres bevillinger mellem kapitler. Rådet træffer inden tre ugers forløb afgørelse efter artikel 26 herom med kvalificeret flertal efter udtalelse fra Parlamentet. Har Rådet ikke truffet afgørelse inden for dette tidsrum, anses bevillingsoverførslerne for godkendt.

3. Budgetmyndigheden træffer beslutning om overførsler vedrørende den i artikel 19, stk. 6, omhandlede monetære reserve efter artikel 26, stk. 5, litra a).

4. Kommissionen træffer beslutning om overførsler mellem de poster under EUGFL, Garantisektionen, der vedrører restitutioner i forbindelse med fødevarehjælp i form af gavebistand, og kapitlet vedrørende fødevarehjælp, når disse overførsler er nødvendige som følge af de ændringer, behovene har undergået, i forhold til de bevillinger, der er godkendt til de udgifter, som kan konteres under de respektive poster.

Kommissionen underretter budgetmyndigheden om disse overførsler 15 dage forinden.»

110. Afsnit IX med artikel 102 ophæves.

111. Som følgende nye afsnit IX indsættes:

»AFSNIT IX

SÆRLIGE BESTEMMELSER VEDRØRENDE BISTAND TIL TREDJELANDE

DEL I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 106

1. Bestemmelserne i afsnit I-VI og XII finder anvendelse på den bistand til tredjelande, som finansieres over Fællesskabernes budget, medmindre andet fastsættes, og for så vidt som disse bestemmelser ikke er uforenelige med de særlige bestemmelser i dette afsnit.

2. De bevillinger, Fællesskabet afsætter til sin samarbejdspolitik, anvendes enten i henhold til samarbejdsaftaler, hvortil der er tilknyttet en finansprotokol, i det følgende benævnt »præferenceaftaler«, eller som led i autonome støtteforanstaltninger.

3. Bevillingerne kan anvendes til ydelse af bl.a. tilskud, lån på særlige vilkår, risikovillig kapital og rentegodtgørelser, og de administreres af Kommissionen, som kan overdrage en del af forvaltningen heraf enten til Den Europæiske Investeringsbank i henhold til en generalfuldmagt i Fællesskabets navn eller til andre organer, der varetager denne opgave under Kommissionens ansvar.

Denne bestemmelse berører ikke Revisionsrettens kontrolbeføjelser i henhold til EØF-Traktatens artikel 206 a.

4. For de bevillinger, som administreres af Kommissionen, gælder nedenstående bestemmelser.

5. Størrelsen af de lån på særlige vilkår og den risikovillige kapital, der ydes, skal fremgå af den i artikel 82 omhandlede status.

Artikel 107

1. For ethvert samarbejdsprojekt eller enhver samarbejdsaktion, som udvælges af Kommissionen, indgås der

— en finansieringsaftale mellem Kommissionen, som i forbindelse hermed handler på Fællesskabets vegne, og modtagerlandets regering eller de myndigheder, de modtagende organer eller institutioner er underlagt, i det følgende benævnt »bistandsmodtageren«, eller

— en kontrakt indgået med de internationale organisationer, personer eller selskaber, der har ansvaret for projektets eller aktionens gennemførelse.

2. I finansieringsaftalen henholdsvis kontrakten fastsættes størrelsen af Fællesskabets finansielle forpligtelse i forbindelse med den pågældende aktion. Udgifter, der overstiger dette beløb, vil ikke kunne finansieres over budgettet, medmindre der er truffet afgørelse om en supplerende forpligtelse.

3. For ethvert investeringsprojekt, som finansieres ved lån på særlige vilkår, udarbejdes der endvidere en lånekontrakt mellem Kommissionen, der i forbindelse hermed handler i Fællesskabets navn, og låntageren.

DEL II

GENNEMFØRELSE

Artikel 108

De projekter og aktioner, der er omfattet af en finansieringsaftale, gennemføres af bistandsmodtageren i nært samarbejde med Kommissionen, der bevarer ansvaret for bevillingernes anvendelse.

Artikel 109

1. Kommissionen kan i præferenceaftalerne eller i finansieringsaftalerne udpeges til at varetage en funktion som »ledende anvisningsberettiget«.

2. Kommissionen drager i snævert samarbejde med bistandsmodtageren omsorg for, at der sikres lige vilkår ved deltagelse i udbud, at forskelsbehandling ikke forekommer, og at det økonomisk set mest fordelagtige tilbud vælges. Med henblik herpå skal Kommissionen godkende udbudsbetingelserne, inden de offentliggøres, have forelagt resultatet af gennemgangen af tilbuddene og godkende forslaget om, hvem kontrakten skal tildeles.

Artikel 110

1. Bistandsmodtageren kan, bl.a. i præferenceaftaler, udpege en national anvisningsberettiget, som repræsenterer de nationale myndigheder ved alle transaktioner i forbindelse med de projekter, som finansieres af Fællesskabet, og som er omfattet af en aftale indgået mellem den pågældende modtagerstat og Fællesskabet.

2. Bistandsmodtageren forelægger Kommissionen udbudsbetingelserne til godkendelse, inden de offentliggøres. På grundlag af de således godkendte afgørelser og i snævert samarbejde med Kommissionen offentliggør bistandsmodtageren udbuddene, indkalder tilbuddene, forestår gennemgangen heraf og fastslår resultaterne af udbuddene.

3. Bistandsmodtageren forelægger Kommissionen resultatet af gennemgangen af tilbuddene samt et forslag om, til hvem kontrakten skal tildeles, til godkendelse. Bistandsmodtageren undertegner aftaler, kontrakter, tillægskontrakter og overslag og sender dem til Kommissionen. Kommissionen indgår eventuelle enkeltforpligtelser for aftaler, tillægskontrakter og overslag i henhold til procedurerne i artikel 37-40. Enkeltforpligtelserne afskrives på de forpligtelser, der er indgået i forbindelse med de i artikel 107, stk. 2, omhandlede finansieringsaftaler.

4. Inden for rammerne af bevillingsforpligtelser, Kommissionen har indgået, kan bistandsmodtageren fastsætte og anvise de udgifter, der er omfattet af en aftale mellem den modtagerstat og Fællesskabet. Bistandsmodtageren er økonomisk ansvarlig over for Kommissionen, indtil denne endeligt har afsluttet de transaktioner, bistandsmodtageren har fået overdraget at gennemføre.

Artikel 111

1. Med henblik på gennemførelsen af den mellem Fællesskabet og modtagerstaten indgåede præferen-

ce- eller finansieringsaftale kan Kommissionen, for så vidt angår de bevillinger, for hvilke den er anvisningsberettiget, lade sig repræsentere i modtagerstaten af en delegeret, som er godkendt af denne stat.

2. Under aftalens gennemførelse sikrer Kommissionens delegerede sig ved gennemgang af bilag og ved kontrol på stedet, at aktionen teknisk og finansielt gennemføres i overensstemmelse med beskrivelsen i finansieringsaftalerne, i kontrakterne og i overslagene.

Artikel 112

1. Når ydelser i forbindelse med projekter, der finansieres ved hjælp af gavebistand, afregnes i en anden valuta end modtagerstatens, foretages betalingen direkte af Kommissionen.

2. Når betaling skal foregå i modtagerstatens valuta, kan der i et pengeinstitut i modtagerstaten åbnes ecu-konti i Kommissionens eller bistandsmodtagerens navn.

I præferenceaftalerne kan det fastsættes, at de i stk. 5 og 6 omhandlede opgaver kan varetages af et pengeinstitut, der betegnes som »delegeret betalingsmyndighed.«

3. På de i stk. 2 nævnte konti indsættes midler i takt med udviklingen i det faktiske likviditetsbehov. Overførslerne foretages i ecuer eller undtagelsesvis i en af medlemsstaternes valutaer og omregnes, efterhånden som betalingerne forfalder, til modtagerstatens valuta efter den på betalingsdagen gældende kurs.

4. Indestående på de i stk. 2 nævnte konti bærer renter, som udelukkende tilfalder projekterne, medmindre andet aftales, når funktionen som delegeret betalingsmyndighed varetages af et offentligt pengeinstitut.

Den delegerede betalingsmyndighed modtager intet vederlag for sin medvirken.

5. Inden for rammerne af de disponible midler udbetaler den delegerede betalingsmyndighed efter påtegning ved Kommissionens delegerede de beløb, som er anvist til betaling, efter at have kontrolleret de fremlagte bilags nøjagtighed og materielle korrekthed.

6. Den delegerede betalingsmyndighed sender regelmæssigt og mindst én gang i kvartalet Kommis-

sionen en oversigt over afholdte udgifter og indgåede indtægter ledsaget af bilag.

7. Udgifter og indtægter i modtagerlandets valuta skal efterkontrolleres, inden den endelige kontering over budgetbevillingerne foretages. Denne efterkontrol består i, at Kommissionen undersøger, om beløbet er korrekt fastsat, og om udgiften er korrekt anvist og indtægten korrekt opkrævet i overensstemmelse med nærværende finansforordnings bestemmelser.

DEL III

INDGÅELSE AF KONTRAKTER

Artikel 113

Som undtagelse fra bestemmelserne i denne finansforordnings afsnit IV gælder følgende bestemmelser for indgåelse og tildeling af kontrakter, som Fællesskabet finansierer til fordel for bistandsmodtagere.

Artikel 114

Den procedure, der skal følges ved indgåelse af kontrakter om anlægsarbejder, varer m.v. eller tjenesteydelser samt ved indgåelse af aftaler om fagligt samarbejde, fastlægges i finansieringsaftalen under hensyntagen til nedenstående principper.

Artikel 115

1. Alle personer og selskaber, der henhører under Traktaternes anvendelsesområde, og alle personer og selskaber i modtagerstaten kan på lige vilkår deltage i tilbudsgivningen.

Med henblik herpå indeholder udbudsbetingelserne en bestemmelse om, at tilbudsgiverne skal angive deres statsborgerskab og fremlægge sædvanlig dokumentation herfor ifølge deres nationale lovgivning.

2. Undtagelsesvis kan statsborgere fra tredjelande få adgang til at deltage i de af Fællesskabet finansierede aftaler i henhold til de særlige bestemmelser, der er indeholdt i de grundlæggende retsakter om samarbejde med tredjelande.

Artikel 116

Kommissionen og bistandsmodtageren træffer gennemførelsesforanstaltninger, som kan sikre lige vilkår med deltagelsen i tilbudsgivningen og i de aftaler, der finansieres af Fællesskabet.

De skal med henblik herpå bl.a. drage omsorg for:

a) at udbuddene i tilstrækkelig god tid i forvejen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og i modtagerstatens officielle tidende.

b) at undgå enhver forskelsbehandling og enhver teknisk specifikation, som kan være til hinder for, at alle personer og selskaber i medlemsstaterne og modtagerstaten kan deltage på lige vilkår, jf. dog artikel 117 og 119.

Artikel 117

I særligt hastende tilfælde, eller når visse bygge- og anlægsarbejder eller leverancer m.v. er af en sådan art eller et så ubetydeligt omfang, at en sådan fremgangsmåde er berettiget, kan der af Kommissionen eller af bistandsmodtageren med Kommissionens begrundede samtykke undtagelsesvis gives tilladelse til:

— indgåelse af aftaler efter et geografisk afgrænset offentligt udbud,

— indgåelse af aftaler efter begrænset udbud,

— indgåelse af aftaler i form af underhåndsaftaler,

— gennemførelse i offentligt regie.

Artikel 118

Kommissionen og bistandsmodtageren sikrer sig ved hver enkelt transaktion, at artikel 116, 117 og 119 er overholdt, og at det valgte tilbud er det økonomisk set mest fordelagtige, bl.a. under hensyntagen til prisen på ydelserne, omkostningerne ved brugen heraf, deres tekniske værdi, de af tilbudsgiverne fremlagte specifikationer og garantier, arbejdsydelse eller varernes art samt de vilkår, hvorunder de pågældende arbejdsydelser eller leverancer gennemføres.

Kommissionen og bistandsmodtageren drager omsorg for, at alle udvælgelseskriterier nævnes i udbudsbetingelserne.

Resultatet af udbuddene offentliggøres hurtigst muligt i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 119

1. Tjenesteydelseskontrakter og aftaler om faglige samarbejdsaktioner indgås efter begrænset udbud.

2. Visse kontrakter kan dog indgås i form af underhåndsaftaler, bl.a. i nedennævnte tilfælde:

— lidet omfattende eller kortvarige aktioner,

— aktioner, hvis gennemførelse er overdraget til institutioner eller foreninger, som arbejder uden gevinst for øje,

- aktioner, som er en videreførelse af allerede igangværende aktioner,
- når der efter et udbud ikke er indkommet noget tilbud.

3. Tjenesteydelseskontrakter og aftaler om faglige samarbejdsaktioner udformes, forhandles og indgås normalt af Kommissionen.

4. I forbindelse med præferenceaftaler og i de tilfælde, hvor dette udtrykkeligt er fastsat i finansieringsaftalerne, overdrages de i stk. 3 nævnte opgaver til bistandsmodtageren i forståelse med Kommissionens delegerede og under dennes medvirken.

Artikel 120

Kun de tjenesteydelseskontrakter, der indgås i Kommissionens interesse, er underlagt bestemmelserne i artikel 57-65.

DEL IV

REVISION AF REGNSKABERNE

Artikel 121

1. Enhver finansieringsaftale skal indeholde udtrykkelige bestemmelser om Revisionsrettens kontrolbeføjelser.

2. Den revision, Revisionsretten ønsker at foretage på modtagerstaternes territorium eller på de staters territorium, hvor bistandsmodtagerne befinder sig, gennemføres i samråd med disse staters kompetente myndigheder. Revisionen omfatter kun de kontrolforanstaltninger, der iværksættes i henhold til bestemmelserne vedrørende Fællesskabets bidrag, men ikke den del af den praktiske gennemførelse, der henhører under den nationale anvisningsberettigedes kompetence.

112. Som nyt afsnit X indsættes:

»AFSNIT X

SÆRLIGE BESTEMMELSER OM FORVALTNING AF BEVILLINGERNE TIL EF-ANSATTE, SOM GØR TJENESTE I TREDJELANDE, OG DEN DERTIL KNYTTEDE FORVALTNING

Artikel 122

Bestemmelserne i afsnit I-VI samt XII finder anvendelse på aktiviteterne på dette område, for så vidt som de ikke er uforenelige med de særlige bestemmelser i nærværende afsnit.

Artikel 123

Udgifterne i et givet regnskabsår konteres dette regnskabsår, når finansinspektøren har modtaget anvisningen senest den 31. december, og udgifterne er betalt inden 15. januar. Udgifter svarende til betalinger foretaget under forskudsordningen indtil

31. december kan dog indtil 15. februar i det efterfølgende regnskabsår konteres det forløbne regnskabsår.

Artikel 124

I henhold til artikel 128 vedtager Kommissionen gennemførelsesbestemmelserne vedrørende bl.a.

- indgåelse af kontrakter,
- udarbejdelse og ajourføring af fortegnelser,
- regnskabsføring,
- forskudsforvaltningerne.

113. Afsnit X bliver herefter Afsnit XI.

114. Artikel 103 bliver herefter artikel 125, og

a) stk. 2 affattes således:

»2. Bevillingerne til Publikationskontoret, som er opført under ét under den særskilte budgetpost i sektionen vedrørende fællesudgifter for flere institutioner, angives detaljeret i et bilag til denne sektion. Bevillingerne under denne særskilte budgetpost kan overføres til andre poster på de i artikel 26 fastsatte betingelser.

Nævnte bilag udformes som en oversigt over indtægter og udgifter, opdelt på samme måde som budgettets forskellige sektioner.

De bevillinger, der opføres i nævnte bilag, dækker hele Publikationskontorets finansielle behov i forbindelse med kontorets arbejde for Fællesskabets institutioner.

3. I regnskabsårets løb kan overslagene om fornødent ændres af Publikationskontorets Styringsudvalg, der træffer beslutning om de overførsler inden for bilaget, der nødvendiggøres af disse ændringer. Styringsudvalget underretter budgetmyndigheden om overførsler mellem kapitler, tre uger inden de foretages.

b) stk. 3 bliver til stk. 4, og tredje afsnit ophæves;

c) stk. 4 ophæves;

d) i stk. 6, andet afsnit, ændres »artikel 22« til »artikel 27«;

e) i stk. 8, andet afsnit, ændres »Disse indbetalinger må ikke overstige de samlede bevillinger, der i Kommissionens budget er afsat til dette formål« til »Disse indbetalinger må ikke overstige de samlede bevillinger, der er opført hertil i den sektion, der omfatter fællesudgifter for flere institutioner, og hvor bevillingerne til Publikationskontoret er opført under ét«;

f) i stk. 9 ændres »artikel 73 og artikel 76« til »artikel 79 og 82«.

115. Som artikel 126 indsættes:

»Artikel 126

»De finansielle bestemmelser vedrørende de fællesskabsorganer, som har status som juridisk person, og som modtager tilskud over det almindelige budget, skal i videst muligt omfang følge bestemmelserne i denne finansforordning og må kun afvige herfra, hvor det er nødvendigt på grund af de særlige forhold, der karakteriserer de pågældende organers drift.«

116. Artikel 104 bliver herefter artikel 127.

117. Artikel 105 ophæves.

118. Artikel 106 bliver herefter artikel 128, som affattes således:

»Artikel 128

Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelserne til denne finansforordning efter høring af de øvrige institutioner, som skal afgive deres udtalelse inden to måneder. Den underretter samtlige institutioner om disse bestemmelser.«

119. Artikel 107 bliver herefter artikel 129, som affattes således:

»Artikel 129

Ændringer til nærværende forordning foreslås af Kommissionen og vedtages af Rådet efter samråd med Parlamentet.«

120. Artikel 108 ophæves.

121. Som artikel 130 indsættes:

»Artikel 130

Indtil de i artikel 128 omhandlede gennemførelsesbestemmelser er trådt i kraft, fastsættes følgende beløbsgrænser i forbindelse med artikel 59, 61, 63, 64 og 98:

— artikel 59, stk. 1, litra a): den øvre beløbsgrænse for indgåelse af kontrakter ved underhåndsaftale fastsættes til 15 000 ecu,

— artikel 61: den nedre beløbsgrænse for, hvornår der skal indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, fastsættes til 50 000 ecu,

— artikel 63, stk. 3: beløbsgrænsen for obligatorisk sikkerhedsstillelse fastsættes til 350 000 ecu,

— artikel 64: de øvre beløbsgrænser for handel efter regning eller faktura fastsættes til henholdsvis 750 ecu og 2 000 ecu for udgifter, der afholdes uden for de midlertidige tjenestesteder,

— artikel 98: den øvre beløbsgrænse for indgåelse af kontrakter ved underhåndsaftale fastsættes til 75 000 ecu for videnskabeligt og teknisk udstyr samt for bygge- og anlægsarbejder,

— beløbsgrænserne for, hvornår der skal indhentes udtalelse fra Det Rådgivende Udvalg for Indkøb og Kontrakter, fastsættes således:

— for videnskabeligt og teknisk udstyr samt for køb af fast ejendom, til 350 000 ecu,

— for varer og udstyr, som ikke har videnskabelig og teknisk karakter, til 75 000 ecu,

— for varer og udstyr, som ikke har videnskabelig og teknisk karakter, når artikel 59, litra c), d) og e), bringes i anvendelse, til 25 000 ecu.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den ...

Den er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.